



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

DECEMBRE 1962

No 12

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'Ill, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRGHOFFER, Robertsau
Bureau: 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt

Faites vos
achats
à la

COOPÉ



Noël!

La fête de la joie, de l'amour, de l'entente mutuelle, de l'espérance, est à nos portes. Combien de vœux sont formés, et combien ne se réalisent pas. C'est ainsi que depuis 1958 nous souhaitons chaque année une nouvelle Salle de Fêtes, une piscine, mais malheureusement en vain, est-ce que ces vœux seront enfin réalisés en 1963? Ce serait à souhaiter de toute urgence dans le bien des Sociétés ainsi que de toute la population. En tous les cas le Comité de l'Association de Défense des Intérêts est de cet avis, d'autant plus que 4 ans se sont écoulés, depuis que nous attendons la liquidation de ces problèmes urgents, d'autant plus qu'on nous a pris entretemps la Salle de fêtes de l'Orangerie, ainsi que le dernier bain public. Plusieurs réunions ont eu lieu avec nos élus ainsi qu'avec les présidents et les membres du Comité de l'Association de Défense des Intérêts, et toujours pas de résultat. On a eu des promesses, mais celles-ci n'ont pas été tenues. Nous sommes d'avis qu'à l'Administration municipale on agit avec deux mesures, car quand on doit constater que par-ci,

par-là, on offre un soutien, par exemple au Sport hippique, au Football-Profi, ou même une piste de courses pour quelques chiens boxer (la dernière située à côté de l'étang du Wacken de la Robertsau), alors on reste ébahi. La population peut-elle même juger de quels privilèges il s'agit ici. Les élections sont maintenant passées et on a de nouveau assez promis. Eh bien, ainsi cela se passe lors des élections, celui qui peut promettre le plus, celui-ci est élu. Mais est-ce qu'il tient ses promesses?

Maintenant une autre question. Chez nous au Laeuch il est tout aussi bien Noël que dans le centre de la ville ou dans n'importe quel faubourg. Il aurait été bien beau, et aussi dans l'intérêt de nos commerçants, si on avait paré la rue principale de lumières de Noël. Je ne crois pas que cela aurait occasionné de grands frais, et on aurait fait une fois quelque chose pour notre monde commercial, car on les connaît aussi pour les impôts, ou veut-on attendre jusqu'à ce que un Prinsunic ouvre ici?

(à suivre)

Weihnachten!



Das Fest der Freude, der Liebe, der gegenseitigen Verständigung, der Hoffnung steht vor der Tür. Wieviele Wünsche werden da geschmiedet und wieviele gehen nicht in Erfüllung. So wünschen wir uns schon seit 1958 jedes Jahr einen Festsaal sowie eine Piscine, aber leider vergebens, werden diese Wünsche endlich 1963 in Erfüllung gehen? Es wäre dringend zu wünschen zum Wohle der Vereine sowie der gesamten Bevölkerung. Das Comité des Interessenvereines ist der Ansicht, dass es bereits 4 Jahre her sind, dass wir auf die Lösung dieser dringenden Probleme warten und dazu, dass man uns in der Zwischenzeit den Festsaal der Orangerie sowie das letzte Bad genommen hat. Mehrere Sitzungen mit den Gewählten sowie den Vereinspräsidenten und Komiteemitgliedern des Interessenvereines sind schon abgehalten worden und immer noch kein Resultat. Versprochen bekamen wir's, aber bis jetzt noch nicht gehalten. Wir sind der Ansicht, dass man hier mit zweierlei Mass in der Stadtverwaltung handelt, denn wenn wir immer zusehen müssen wie da und dort geholfen wird, zum Beispiel der Reitersport, der Profifussball, oder sogar eine Rennbahn für einige Boxerhunde, letztere gelegen neben den Wackenweihern des Robertsauer Fischvereines, so ist man sprachlos. Die Bevölkerung kann hier selbst urteilen mit welchen Begünstigungen hier gehandelt wird. Die Wahlen sind ja wieder vorbei und versprochen haben sie ja alle mehr als genug. Ja eben, so ist es bei den Wahlen, derjenige, der am meisten versprechen kann wird eben gewählt, ob er es hält?

Nun eine andere Frage, hier bei uns im Laeuch ist genau so Weihnachten wie im Zentrum oder in einem anderen Vorort, und es wäre bestimmt auch schön und auch zum

Vorteil unserer Geschäftsleute, wenn die Hauptstrasse mit Weihnachtslichtern geziert würde, ich glaube doch nicht, dass das mit so grossen Unkosten verbunden wäre und man hätte auch mal was getan für unsere Geschäftswelt, denn man kennt sie ja auch für die hohen Steuern, oder wartet man bis ein Prinsunic hier ist?

Was auch vielen Bürgern aufgefallen ist, und worüber viele Eigentümer verärgert sind, und mit Recht, ist das Verschmieren der Häuser mit Pinsel und Farbe, mit Plakaten usw. anlässlich der Wahlen. Ich glaube, dass man solche Schmiererei unterlassen

sollte, besonders an fremdem Eigentum, denn kein Hausbesitzer freut sich, wenn er am Morgen zu seinem Haus rausgeht und es ist rund herum verschmiert mit Plakaten oder Farbe. Wie wäre es, wenn der Adjoint au Maire und Verantwortlicher des städtischen Bauamtes dafür sorgen würde, dass diese Schmiererei entfernt würde, damit unser Vorort mit einem sauberen Gesicht ins neue Jahr hineingeht.

E. ZIMMER.
N. B. — Die Sitzung mit M. le Maire wegen den Strassengebühren ist auf Januar verschoben worden, da M. le Maire in letzter Minute verhindert wurde.

Sauer - Geiger

Succ. Robert MICHEL - Maître opticien
Domicile: 15a, rue Schott - Robertsau
Maison fondée en 1814

11, place de la Cathédrale - STRASBOURG

Préparation de lunettes suivant ordonnance de MM. les Médecins-Oculistes pour toutes les Caisses de maladies.

JUMELLES BAROMETRES
Joyeux Noël et bonne et heureuse Année

SALON DE COIFFURE - Dames - Messieurs Camille Gauer

Membre du Club Artistique de Strasbourg
37, ROUTE DE LA WANTZENAU - Tél. 35.56.78

vous souhaite un JOYEUX NOEL
et une BONNE et HEUREUSE ANNEE

JOYEUX NOEL ET BONNE FIN D'ANNEE
vous souhaite

Radio - Télé - Palace

CAMILLE BERNERT
35d, Route de la Wantzenau
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 35.44.41



Mercerie - Bonneterie

Marie HEIDER

85, rue Boecklin - ROBERTSAU

LAINES DU PINGOUIN
CHAUSSETTES ET CRAVATES STEM

Joyeux Noël et bonne et heureuse Année

Bonneterie Samalise

à la CITE DE L'ILL

présente à tous ses clients les meilleurs vœux
de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année.

MAZOUT - MONAGAZ
CHARBONS - BOIS

Vve LOUIS GRASS

63, Rue St-Fiacre - Tél. 35.11.14
ROBERTSAU

BOUCHERIE CHARCUTERIE FINE

Viande de 1ère qualité

R. KOSCHER

69, Route de la Wantzenau, 69
STRASBOURG - ROBERTSAU

*wünscht seiner werten Kundschaft
ein fröhliches Weihnachtsfest
und ein glückliches Neujahr!*

Restaurant "AU TIVOLI"

Place du Corps de Garde - ROBERTSAU
«Wachplatz»

Salle pour Sociétés - Casses-croûtes et repas à toutes heures
En dégustation la bonne «BIERE GRUBER»
Vins fins de caves renommées

*Vous réservent bon accueil
M. et Mme BINAUX, propr.*

CYCLES et MOTOS - Atelier de réparations

Théo KERNACKER

42, RUE BOECKLIN - Tél. 35.49.34
STRASBOURG - ROBERTSAU

VELOSOLEX - VELOVAP

Cycles «Camping» et «Captivante»
Cyclomoteurs: VAP

PEUGEOT: BIMA et BB



TRAVAIL SOIGNE Tél. privé : 32.32.72 PRIX MODERES

Droguerie M. SCHORDERET

38, Route de la Wantzenau - ROBERTSAU
Eaux de Cologne - Parfums - Savons de luxe
Coffrets sont des cadeaux appréciés et s'achètent
chez votre droguiste

A tous nos Clients:

— JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE —

TELEVISION

Avant de vous décider pour la TELEVISION

Réfléchissez bien !

Ne manquez pas de profiter de notre

**SUPER GARANTIE TOTALE
de 2 ans**

(pièces détachées - lampes - tubes -
main d'oeuvre et déplacement gratuits)

Pour faciliter votre déplacement,
adressez-vous chez

Monsieur MANTHEY

11, rue des Fleurs - Robertsau



Au Paradis du Pêcheur

Articles de Pêche - Aquariums - Oisellerie
Choix incomparable d'Equipements et d'Articles
select. pour les pêcheurs sportifs et sédentaires
La meilleure qualité aux plus justes prix
Service et réparations exécutés par pers. qualifié

Gros et détail

35 a, route de la Wantzenau - Téléphone 35.51.53
STRASBOURG - ROBERTSAU

Etablissement Horticole

Paul ISSLER

17, RUE BOECKLIN - Tél. 35.45.09
STRASBOURG - ROBERTSAU

FLEURS - COURONNES - ARRANGEMENTS

ENTREPRISE DE
NETTOYAGE
DE VITRE

Schmidt Ch. Willy

3, rue de la Fourmi, 3

Ernest KAMPER

HORLOGERIE BIJOUTERIE ORFÈVRE

59, RUE BOECKLIN, 59
ROBERTSAU

CONCESSIONNAIRE DES MONTRES

LIP - REVUE - HERMA - DUKE - ARNOLD

Couverture DEETJEN, RENEKA, GULDEN en abonnement
Grand choix en colliers et broches fantaisies

PÂTISSERIE - BOULANGERIE

Charles Klinghammer

vous souhaite un JOYEUX NOEL

et une BONNE et HEUREUSE ANNEE

10, RUE MELANIE, 10
ROBERTSAU

Restaurant «A la Vignette»

Monsieur et Madame URBAN

RUE MELANIE - An Pion - STRASBOURG-ROBERTSAU

*wünscht seiner werten Kundschaft
fröhliche Weihnachten
und ein glückliches Neujahr!*

BOUCHERIE
CHARCUTERIE

J. BRINSTER

72, RUE BOECKLIN
ROBERTSAU

Téléph. 35.23.79

Meilleurs Voeux de Noël
et Bonne et Heureuse Année

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS SANITAIRES

R. HOELLINGER

54, RUE DE L'ANGLE - Tél. 35.52.32
STRASBOURG - ROBERTSAU

*vous souhaite un JOYEUX NOEL
et une BONNE et HEUREUSE ANNEE*

J. DOERR

FERS et METAUX

ACHATS: Ferrailles, Métaux, Chiffons,
Papiers, Peaux

-STRASBOURG - ROBERTSAU -
6, RUE REDSLOB - Tél. 35.33.73

JOYEUX NOEL et BONNE
et HEUREUSE ANNEE

MONUMENTS FUNÉRAIRES

Fabriqués dans nos propres ateliers
FONDEMENTS SPECIAUX CAVEAUX

E. MAECHLING Succr.
E. TRUSCHEL

1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tél. 35.48.54
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tillouls)
STRASBOURG-ROBERTSAU

venez essayer la R8



4 freins à disque
moteur «Sierra» 5 pailers
tenue de route stupéfiante
circuit scellé
confort intégral
48 ch SAE - 5 cv fiscaux
plus de 125 km/h



Garage WERNERT
S. a. r. l.

67, rue Boecklin Tél. 35.11.25

PERIN FRERES-CHALOT

Combustibles - Mazout

MAGASINS DE VENTE:

STRASBOURG - 39, rue du 22-Novembre Tél. 32.67.70
ROBERTSAU - 40 a, rue Boecklin Tél. 32.67.72
ROBERTSAU - 42, rue de la Wantzenau Tél. 35.18.87

Dans ce dernier magasin, vous trouverez tous les
PRODUITS D'ENTRETIEN:

- le TEEPOL en bouteille, détergent le plus vendu en France
- le FLINTKOTE pour les bricoleurs
- toute la gamme des COULEURS CORONA
- Produits AGRISHELL: Desherbants, Insecticides

Combustibles et Boulets en sacs papier de 5 kg

BOUCHERIE - CHARCUTERIE FINE

Aloyse Guhmann

38 a, route de la Wantzenau - ROBERTSAU
Téléphone 35.22.26

— LIVRAISON A DOMICILE —

CHAUFFAGE ET VENTILATION
R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

6, RUE JEANNE D'ARC LA ROBERTSAU
Téléphone 35.60.95 (lignes groupées)



Les Fameux
BRETZEL &
STICKS

ALMA

Albert BURGARD

STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. 35.30.78

Joyeux NOEL
et BONNE ANNEE

Nous
vous
offrons

30.000 frs 300 NF

pour votre vieux poste de radio

Pour vous permettre d'acquérir un Téléviseur de Grande Marque
nous vous reprenons votre poste de Radio pour 300 NF qui
seront déduits sur votre acompte.

Larges facilités de paiement

Garantie totale réelle

Adressez-vous en confiance au spécialiste

Electro Schotter

34, RUE DE LA 1ère-ARMÉE - PLACE DE LA BOURSE
STRASBOURG

Les dragées pour baptême, etc.
s'achètent au meilleur prix chez

DARSTEIN

STRASBOURG — 3, RUE DES PUCELLES
(près place St-Etienne)

Cadeaux - Pralinés - Bonbonnières

★ GRAND CHOIX EN CADEAUX

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| ★ Appareils de chauffage | ★ Réfrigérateurs |
| ★ Cuisinières | ★ Articles de ménage |
| ★ Machines à laver | ★ Quincaillerie et Outillage |

Charles WEISER

Maison fondée en 1864

126, Grand'Rue - 8, Rue Salzmann STRASBOURG

AU PARADIS DU BRICOLEUR

PANOLAC, le seul panneau «Qualité France»
FORMICA - POLYREY - DECOPON
pour cuisines, tables, etc...

VENILIA-ADHESIF
pour vos intérieurs, armoires, etc...

BONALO, la peinture moderne pour cuisine,
salle de bains

Nous vous découpons sur mesure: Bois pour rayonnages,
Panolac, Formica et autres

Nous vous livrons au prix d'usine: Tables, chaises,
tabourets en Formica et en Cordoual

LIVRAISON A DOMICILE — POSE DE PANOLAC
CHUTES FORMICA - PANOLAC, etc...

WEBER & Cie

STRASBOURG — 12, bld du Président-Wilson
Téléphone 32.46.93

Pompes Funèbres Générales

Régisseur: M. BLAESS
Téléphone: 32.39.53

Bureau princ.: 6, rue Brûlée, STRASBOURG
Bureau auxiliaire de la Robertsau
62, RUE BOECKLIN, 62

— Fabrique de Cercueils et Couronnes sur place —
— Toutes démarches évitées aux familles —

FERBLANTERIE - Installations Sanitaires
Couvertures - Canalisation - Chauffage

Martin SCHUCH

Maître Ferblantier-Installateur

12, RUE RIPELIN - Téléphone 35.69.36
entre rue du Chevalier Robert et Rue des Baillis
STRASBOURG - ROBERTSAU

Ménagères

dans l'intérêt de ceux qui vous
sont chers achetez à la

COOPÉ

Elle est la plus puissante organi-
sation familiale de notre région.
Elle approvisionne 175.000 fa-
milles des deux départements
du Rhin. Elle redistribue tous
les trop-perçus sous forme de
ristourne.



CARRERE 1

Au Petit Marché

M. et Mme Michel Goetz

73, rue Boecklin - STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 35.21.27

vous offrent pour Noël :

Poulets, lapins, pintades, oies, lièvres, chevreuils,
poissons, fromages, conserves

.... Passez vos commandes dès maintenant S.V.P.

Joyeux Noël et bonne et heureuse Année

Alimentation S. JACOB

40, Route de la Wantzenau

Vous offre pour les Fêtes

Fruits - Légumes - Poulets - Poules - Lapins
Canards - Oies - Pintades, etc...
Liqueurs et Apéritifs ainsi que des Sapins de Noël

à des PRIX SENSATIONNELS

Dépôt du Moulin de la Wantzenau
Aliments composés et graines

A tous nos clients

BONNE FETE ET BONNE ANNEE

Les Commerçants suivants
vous souhaitent de
Joyeuses Fêtes

Cordonnerie F. VOLTZ

59, rue Boecklin - ROBERTSAU

INSTALLATIONS SANITAIRES
CANALISATIONS

René WERNERT

ROBERTSAU
18-20, rue Mélanie - Tél. 35.43.20

CHAUSSURES

«ALBERT»

40, rue Boecklin - ROBERTSAU
à côté de la Banque CIAL

DEPOT DE BIÈRE

Ch. Steyer Succ. J. Kolb

La bonne bière C.K. PERLE
4, rue du Dr Wehrlin
ROBERTSAU Tél. 35.03.23

Restaurant «AU SOLEIL»

Propriétaire: R. MARTIN

46, route de la Wantzenau
ROBERTSAU